

**GUIDE À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR**  
**GUIDE TO BE KEPT BY THE USER**  
**GUIA A CONSERVAR POR EL USUARIO**  
**GUIA A CONSERVAR PELO UTILIZADOR**  
**PRZEWODNIK DLA UŻYTKOWNIKA**  
**GUIDA PER L'UTENTE**  
**DOKUMENT MUSS VOM BENUTZER AUFBEWAHRTWARDEN**  
**GIBS TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER**

**RADIATEUR SECHE-SERVIENTTES ELECTRIQUE** Notice d'installation et d'utilisation

**ELECTRONIC TOWEL - DRYING HEATER** User and installation manual

**APARATO SECA TOALLAS ELÉCTRICO** Manual de utilizacion e instalacion

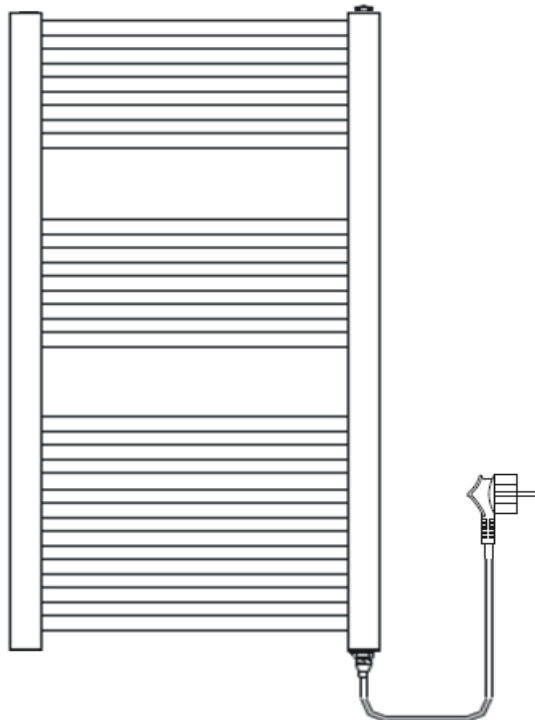
**TOALHEIRO ELECTRONICO** Manual do utilizador e de instalação

**ELEKTRYCZNA SUSZARKA ŁAZIENKOWA** Instrukcja instalacji i obsługi

**SCALDASALVIETTE ELETTRICO** Installazione e utilizzo

**ELECTRNISCHER HANDTUCHTROKNER** Bedienungs-und Montageanleitung

**ELEKTRISCHE RADIATOR HANDDOEKDROGER** Gebruiks- en installatiehandleiding



## MISE EN GARDE





Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

**Attention surface très chaude. Caution hot surface.**

**ATTENTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaude et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- Il convient de maintenir à distance de cet appareil les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.
- Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en contactant votre magasin.

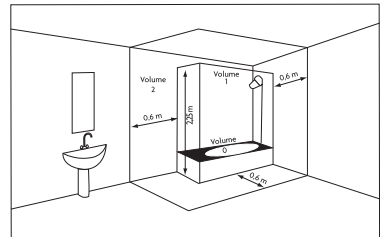
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température ambiante. N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans de petites pièces lorsqu'il est occupé par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce, sauf si une surveillance constante est assurée.
- Cet appareil est uniquement destiné au séchage de textiles lavés dans l'eau.
- Des moyens de déconnexion doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.

	<p>Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.</p> <p>La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.</p>
	<p>L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (de l'ordre de <math>10^{\circ}\text{C}</math> par 1000 m de dénivelé).</p>

## INSTALLATION DE L'APPAREIL

### 1) Où installer le radiateur sèche-serviettes ?

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15100 pour la France).
- Respecter les distances minimales avec les obstacles pour l'emplacement de



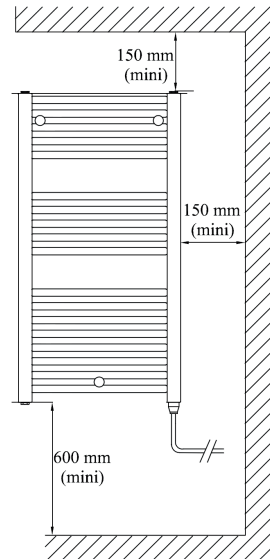
<b>Volume 1</b>	Pas d'appareil électrique
<b>Volume 2</b>	Appareil électrique IPX4 (Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)

l'appareil. **Tenir le radiateur sèche-serviettes éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).**

**Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.**

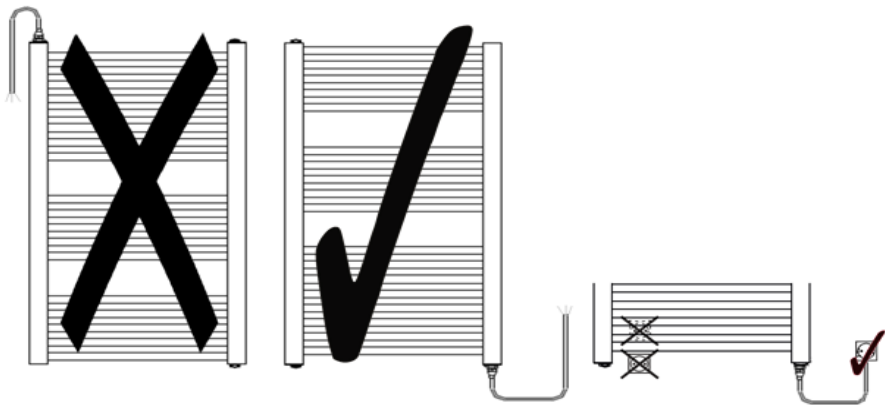
**Ne pas installer d'étagère au-dessus de l'appareil.**

- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.



## 2) Montage

Respectez le sens de montage du radiateur.



## 3) Raccorder électriquement le radiateur sèche-serviettes ?

- L'appareil doit être alimenté en 230 V 50Hz.
- L'alimentation de l'appareil doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble de l'appareil (*Marron = Phase, Bleu = Neutre, Jaune vert neutre = Terre seulement 1<sup>er</sup> classe*) par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles d'eau et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

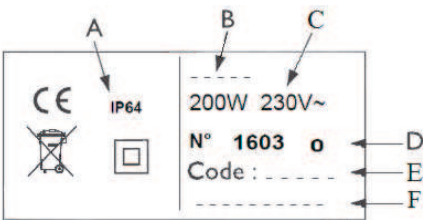
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.

## CONDITIONS DE GARANTIE

### CONSERVER CE DOCUMENT DANS UN ENDROIT SUR

(En cas de demande seul l'utilisateur pourra le présenter)

- La période de garantie est 2 ans à partir de la date de montage au d'achat, et en cas d'inexistence d'une preuve elle ne pourra pas être plus de 30 mois à partir de la date de production.
- La garantie contient le changement et la fourniture des composants considérés en panne ; exclus un quelconque préjudice ou avantage.
- Tous les frais de main d'œuvre et de transport sont à la charge d'utilisateur.
- Pour le montage et l'utilisation la garantie ne compense pas un quelconque dégât provoqué par un faux montage, une utilisation anormale ou non exécution des nécessites des instructions concernant.
- Les présentes instructions des conditions de garantie, selon les instructions de l'Article 1641 de Code Civil, contre les pannes et les défauts cachés qui sont valables sous toutes les situations, ne laisseront pas exclus l'un des droits de dédommagement officiels de l'acheteur.
- Présenter ce certificat à votre distributeur ou à votre installateur seulement sur leur demande, et avec la facture d'achat.



- A Standards, indices de qualité
- B Raison sociale
- C Valeurs de puissance et électrique
- D No d'usine&serie de référence
- E Code Commercial
- F Nom de l'usine

NUMERO DE SERIE \* (D): .....

TYPE D'APPAREIL \* (E): .....

Prénom, nom et adresse de client: .....

\* Veuillez trouver ces renseignements sur l'étiquette qui se trouve à gauche de l'appareil.

## WARNING





Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

### Caution, hot surface.

**WARNING : Some parts of this product may become very hot and cause burns on contact. Special care must be taken if children and vulnerable adults are present.**

- Children under 3 years must be kept away from this device, unless they are constantly supervised.
- Children between 3 and 8 years should only put the unit on or off , to provided that the latter has been placed or installed in a normal position and that these children have supervision or have received instructions on using the machine safely and understand the potential hazards. Children aged between 3 and 8 years must not connect or adjust or clean the device and perform maintenance or user.
- This unit can be used by older children at least 8 years and by people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge , they (if ) is monitored correctly ( s ) or instructions for using the device safely given to them and if the risks were apprehended. Children should not play with the device . Cleaning and maintenance by the user should not be performed by children without supervision.
- In order to avoid a hazard for very young children, this device should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.
- If power cable is damaged or too short, to avoid any danger it must be replaced by a qualified electrician using special tools.
- This device may only be plugged in or connected by an authorised person, according to valid regulations and rules.
- The user manual for the device is available from the after-sales department
- This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- This devices is intended only for drying textiles washed in water.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

	<p>Device carrying this symbol must never be disposed of with household waste, but must be collected separately for recycling. At the end of their life, products must be collected and recycled according to local regulations and ordinances.</p>
	<p>When an device is installed at a higher altitude, the air output temperature rises (around 10° C per 1000 m rise in ground).</p>

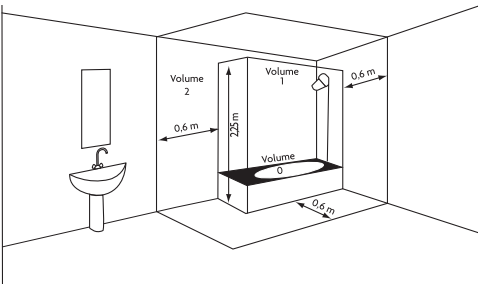
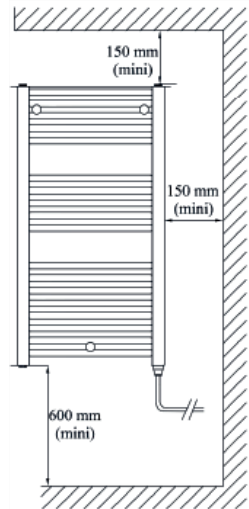
## INSTALLING THE DEVICE

### I) Location of the device

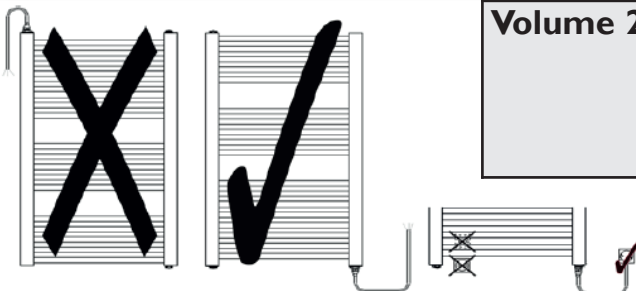
- This device was designed to be installed in residential premises. In any other case, please call your distributor.
- Installation must comply with the standards currently enforced in the country of use.
- Locate the device within minimum distances from obstacles.
- Do not install shelf above the device.

**Do not install the device in a draft likely to affect its control (under centralised mechanical ventilation, etc...).**

**Do no install it under a fixed mains outlet.**



<b>Volume 1</b>	No electrical device
<b>Volume 2</b>	Electrical device IPX4 (Standard EN 60335-2-43 : 2003/A2: 2008)



## **2) Connecting the device**

- The device must be supplied with 230V, 50Hz.
- Mains connection must be ensured using the 3-wire cable factory fitted to the heater, through a connecting box. In damp premises, such as bathrooms and kitchens, install the connecting box at least 25cm from the ground.
- The installation must comply with local national regulation.

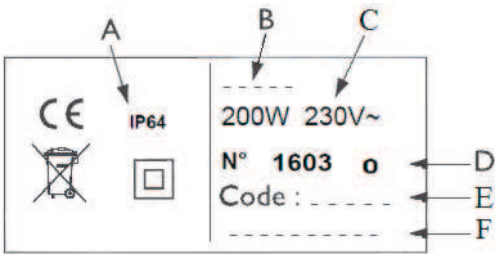


# WARRANTY CONDITIONS

## KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

*(To be presented by the user only in the event of a claim)*

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
- The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
- The user is responsible for any labour or transport costs.
- The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .
- The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
- Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.



- A Standards, quality indications
- B Trade Name
- C Power and Electrical values
- D Reference Factory& serial no
- E Commercial Code
- F Factory name

SERIAL NUMBER\* (D):.....

TYPE OF DEVICE\* (E):.....

CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS:.....

\* This information can be found on the information plate situated on the left-hand side of the device

# Waarschuwing




Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

## **Waarschuwing gebied erg warm / heet gebied Borg:**

**Delen van dit product kunnen heet en brandwonden veroorzaken. Moeten bijzondere aandacht besteden aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare mensen.**

- Het moet weg behalve onder continu toezicht te houden van dit toestel kinderen onder de 3 jaar.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen alleen het apparaat in-of uitschakelen op voorwaarde dat deze laatste is geplaatst of geïnstalleerd in een normale positie en dat deze kinderen toegang hebben en veiligheidsinstructies gekregen betreffende het gebruik van de machine en de gevaren er mogelijk van begrepen hebben. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten of aanpassen of reinigen en uitvoeren van het onderhoud.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en door mensen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, zij (als) een behoorlijk toezicht (s) of instructies met behulp van de aangegeven veiligheidsrisico's van het toestel. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker dient niet te worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Om alle gevaar voor jonge kinderen te vermijden is het aangeraden om het apparaat zodanig te plaatsen dat de onderste verwarmingsbaar minstens 600 mm van de grond verwijderd is.
- Dit apparaat moet worden aangesloten of aangesloten volgens de regels en normen van toepassing, door een bevoegd persoon.
- De gebruiker van dit product is verkrijgbaar door contact op de after-sales nummer op de garantiekaart in deze handleiding service.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Deze verwarming is niet uitgerust met een apparaat om de kamertemperatuur te regelen. Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimten wanneer ze bezet worden door personen die de kamer niet alleen kunnen verlaten, tenzij het voortdurend toezicht wordt verleend.

- Deze apparaten zijn uitsluitend bestemd voor het drogen van textiel in water gewassen.
- Middelen voor uitschakeling moeten in de vaste bedrading zijn opgenomen in overeenstemming met de bedrading regels

	<p>Apparaten met dit symbool mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moeten gescheiden en gerecycled worden ingezameld. De inzameling en recycling van afgedankte moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de lokale overheden (WEEE 2002/96/EC).</p>
	<p>De installatie van een grote hoogte zal een stijging van de temperatuur van de lucht uitlaat (ongeveer <math>10^{\circ}C</math> per 1000 m hoogte).</p>

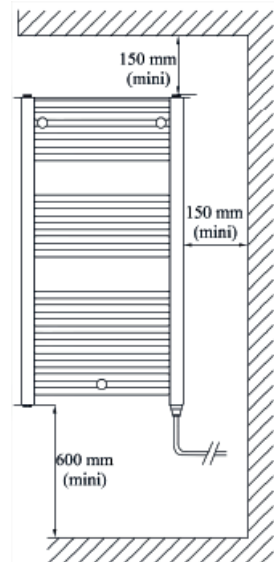
## INSTALLATIE

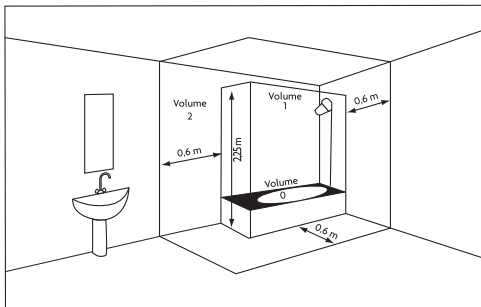
NL

### I/ Voorbereiden van de installatie van de handdoekdroger

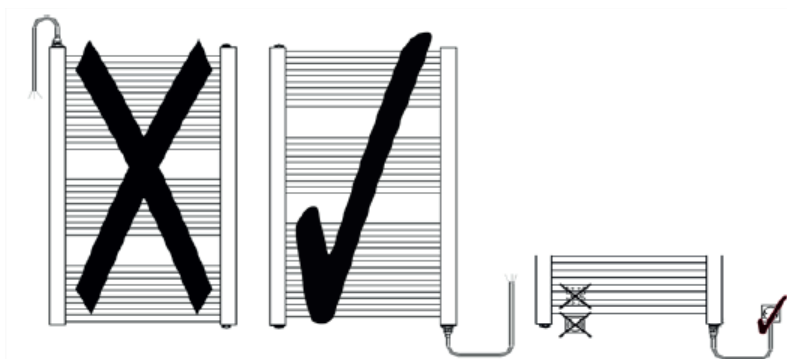
- Deze handdoekdroger is ontworpen voor een installatie in een woonruimte. Voor alle andere gevallen, moet u uw distributeur eerst raadplegen.
- De installatie moet tot stand gebracht worden volgens de regels der kunst en in overeenstemming met de vigerende normen in het land van installatie (*NFC 15100 voor Frankrijk*).
- De handdoekdroger moet gevoed worden met 230 V enkelfase 50Hz.
- In vochtige ruimtes zoals een badkamer en een keuken, moet de aansluitkast op zijn minst op 25 cm boven de vloer geïnstalleerd worden.
- Do plank niet installeren boven de handdoekdroger.

**De handdoekdroger uit de buurt van tocht houden, deze zou zijn werking kunnen verstoren (voorbeeld : onder een Centrale Mechanische Ventilatie enzovoort...). Niet installeren onder een vaste contactdoos.**





<b>Volume 1</b>	Geen elektrisch apparaat
<b>Volume 2</b>	Elektrisch apparaat IPX4 (Norm EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



## 2/ Aansluiten van de handdoekdroger

- De handdoekdroger moet gevoed worden met 230V enkelfase 50Hz.
- De aansluiting op het stroomnet moet tot stand gebracht worden met de kabel van de radiator, via een aansluitkast. In vochtige ruimtes, zoals een badkamer en een keuken, moet de aansluitkast tenminste 25 cm boven de vloer geïnstalleerd worden.
- Als de voedingskabel is beschadigd, moet hij door de fabrikant, zijn servicedienst of een andere vakman vervangen worden om ieder gevaar te voorkomen.

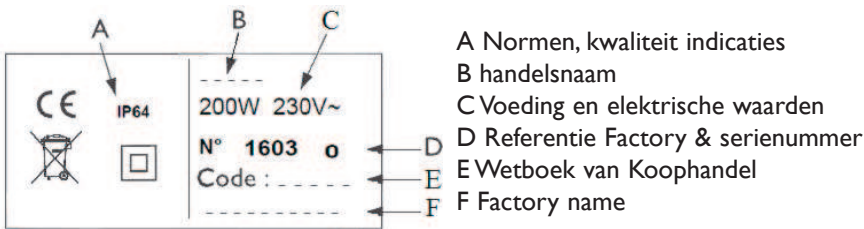
# GARANTIEVOORWAARDEN

## DOCUMENT DAT DE GEBRUIKER MOET BEWAREN

(de verklaring alleen overleggen in geval van een klacht)

- De garantie geldt voor een duur van twee jaar met ingang van de datum van installatie of aankoop.
- De duur kan de 30 maanden vanaf de fabricagedatum niet overschrijden indien er geen bewijs aan wezig is.
- De garantie dekt de inruil of levering van als defect erkende onderdelen met uitsluiting van elke schadevergoeding.
- De kosten voor arbeidsloon, reis- en transportkosten komen ten laste van de gebruiker.
- De beschadigingen die voortvloeien uit een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat de EN50160 norm niet naleeft, een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van genoemde gebruiksaanwijzing worden niet gedekt door de garantie.
- De verklaring alleen overleggen in geval van een klacht bij de distributeur of uw installateur. Doe hier uw aankoopfactuur bij.

NL



SERIENUMMER \* (D): .....

TYPE APPARAAT \* (E): .....

NAAM EN ADRES KLANT: .....

\* Deze informatie kan worden gevonden op de informatie plaat zich aan de linkerkzijde van het toestel



## ADVERTENCIA



**Atención superficie muy caliente. Algunas partes de este aparato pueden alcanzar elevadas temperaturas y provocar quemaduras. Se aconseja prestar especial atención en presencia de niños o personas vulnerables**

- Se aconseja mantener alejados del aparato a niños menores de 3 años salvo que estén bajo la supervisión de un adulto.
- Los niños entre 3 y 8 años únicamente están autorizados a activar la unidad de encendido y de apagado ON-OFF a condición de que ésta última haya sido colocada o instalada en una posición normal prevista y siempre que éstos se encuentren bajo la supervisión de un adulto o hayan recibido adecuadamente las instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y siempre que los riesgos en que puedan incurrir hayan sido tomados en consideración.
- Los niños entre 3 y 8 años no pueden conectar el aparato, ni ajustar o limpiar el dispositivo, ni llevar a cabo ninguna de las actividades de mantenimiento indicadas para el usuario
- Este dispositivo puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin la experiencia ni los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad para su utilización. Es necesario evitar que los niños jueguen con este aparato. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo no deberán ser realizados en ningún caso por niños sin supervisión.
- Por motivos de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcance de los niños - la parte inferior del equipo debería colocarse como mínimo 600 mm por encima del suelo.
- La instalación de este aparato debe ser realizada de acuerdo con la normativa vigente en el país en que se ubique y por un profesional habilitado a los efectos.
- El manual de utilización de este aparato está disponible poniéndose en contacto con el servicio posventa a través del número indicado en la garantía incluida en este manual.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o por personal cualificado con el fin de evitar cualquier peligro.
- Este calentador no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente.

- Este calentador no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No use este calentador en habitaciones pequeñas cuando están ocupadas por personas que no pueden abandonar la habitación por su cuenta, a menos que se proporcione una supervisión constante.
- Este artefacto está diseñado solo para secar textiles lavados con agua.
- Los medios para la desconexión deben incorporarse en el cableado fijo de acuerdo con las reglas de cableado

	<p>Los aparatos que llevan este símbolo incorporado no deben ser desechados con la basura doméstica, sino que deben ser recogidos por separado y reciclados. La recogida y reciclaje de estos aparatos al final de su vida útil deber ser efectuada de conformidad con la normativa en vigor y las ordenanzas locales.</p>
	<p>La instalación del aparato en lugares elevados provoca un aumento de la temperatura de salida del aire (del orden de 10 °C por cada 1.000 m de altitud).</p>

SP

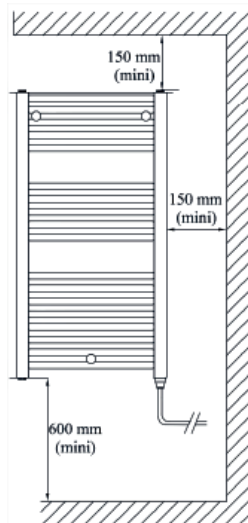
## INSTALACIÓN DEL APARATO

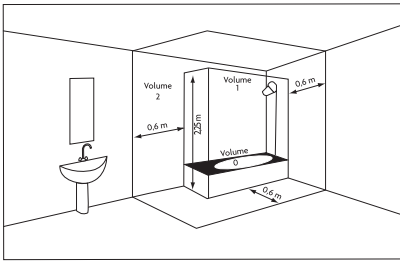
### 1) ¿Dónde instalar el aparato?

- Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en un local residencial. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
- La instalación se debe realizar en las reglas del arte y conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
- Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato.
- No instale plataforma por encima del aparato.

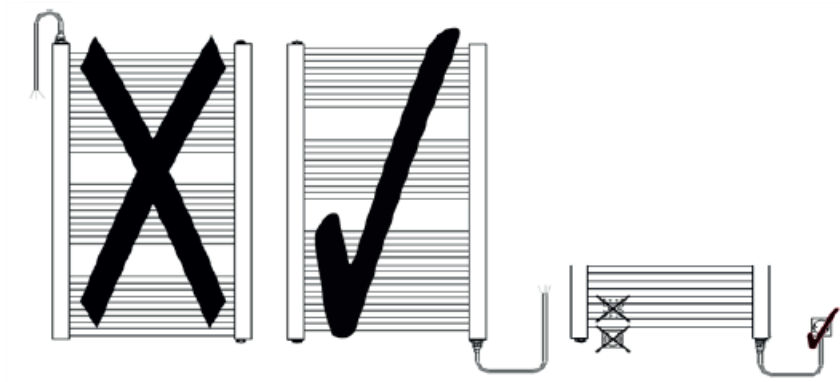
### No instalar el aparato:

- En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (*debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada, etc.*).
- Debajo de una toma de corriente fija.





<b>Volumen 1</b>	Sin aparato eléctrico
<b>Volumen 2</b>	Aparato eléctrico IPX4 (Norma EN 60335-2-43 : 2003/A2: 2008)



## 2) Conectar el aparato

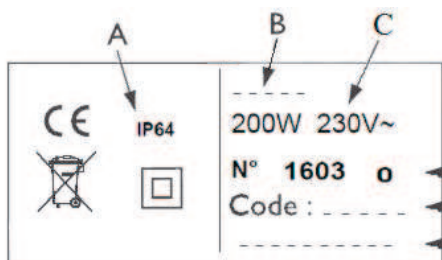
- El aparato se debe alimentar con 230V 50Hz.
- La conexión a la red eléctrica se realizará con la ayuda de un cable de 3 hilos por medio de una caja de conexión. En locales húmedos como las salas de agua y las cocinas, se debe instalar la caja de conexión por lo menos a 25 cm del suelo.
- La instalación se debe equipar de un dispositivo de corte omnipolar que posea una distancia de apertura de contacto de por lo menos 3 mm.



# CONDICIONES DE GARANTÍA

**Documento a conservar por el usuario,**  
(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con lo indicado en la ley 23/2003 de 10 de julio por la que se transpone al ordenamiento jurídico nacional, la Directiva 1999/44/CE.



- A Normas, indicaciones de calidad
- B Nombre Comercio
- C Alimentación y Valores eléctricos
- D Fábrica de referencia y número de serie
- E Código de Comercio
- F Nombre de fábrica

**SP**

NÚMERO DE SERIE \* (D): .....  
TIPO DE DISPOSITIVO \* (E): .....  
NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CLIENTE: .....  
...

\* Esta información se puede encontrar en la placa de datos situada en el lado izquierdo del dispositivo.

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO





Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

**Cuidado zona muito quente.**

**Cuidado: partes deste produto poderão estar quentes e causar queimaduras. Preste especial atenção à presença de crianças e pessoas vulneráveis.**

- Mantenha afastado deste aparelho crianças com idade inferior a 3 anos, exceto se estas estiverem sob contínua vigilância.
- AS crianças entre 3 e 8 anos unicamente poderão colocar o aparelho no modo ligado ou desligado, e desde que este último tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal, e que estas crianças estiverem baixo supervisão ou tiverem recebido instruções sobre o uso do equipamento de forma segura e compreenderem os perigos potenciais. Crianças com idade entre 3 e 8 anos não devem activar ou ajustar ou limpar o dispositivo e executar a manutenção do utilizador.
- Este aparelho pode ser usado por crianças mais velhas de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou pessoas com falta de experiência ou do conhecimento, sempre que estiverem baixo a supervisão de um adulto responsável pela segurança para a utilização do equipamento.
- Para evitar o perigo para crianças muito pequenas, recomenda-se instalar este dispositivo para que a barra de aquecimento do menor é de pelo menos 600 mm acima do solo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho deve ser ligado ou conectado de acordo com as normas aplicáveis por uma pessoa credenciada.
- O livro de instruções deste produto encontra-se disponível mediante o contato com o serviço pós-venda através do número indicado na parte da garantia, incluída no manual de utilização.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou da mesma forma pessoas qualificadas, a fim de evitar qualquer perigo.

- Este aquecedor não está equipado com um dispositivo para controlar a temperatura ambiente. Não use este aquecedor em salas pequenas quando ocupado por pessoas que não podem sair sozinhas, a menos que seja providenciada supervisão constante.
- Este aparelho foi projetado apenas para secar têxteis lavados com água.
- Os meios de desconexão devem ser incorporados na fiação fixa de acordo com as regras de fiação.

	<p>Os aparelhos com este símbolo não devem ser descartados com o lixo doméstico, devendo ser recolhidos separadamente e reciclados. A recolha e reciclagem de fim de vida devem ser realizadas de acordo com as disposições e os decretos locais (DEEE 2002/96/CE).</p>
	<p>A instalação do aparelho numa elevada altitude causa o aumento da temperatura de saída do ar (cerca de 10° C por 1000 m de elevação).</p>

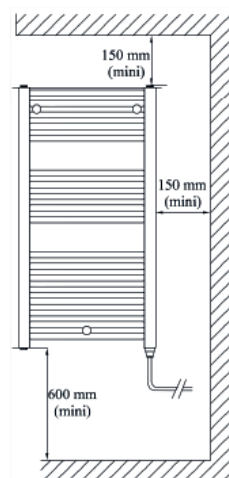
## INSTALAÇÃO DO APARELHO

### I) Onde instalar o aparelho?

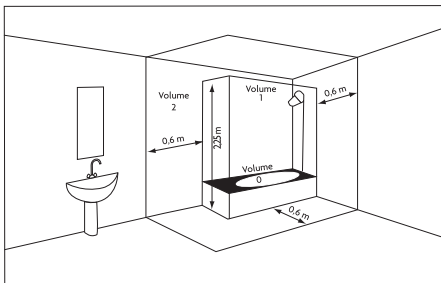
- Este aparelho foi projectado para a instalação em áreas residenciais. Em qualquer outro caso, favor consultar o seu distribuidor.
- A instalação deve ser realizada de acordo com a boa prática e em conformidade com as normas em vigor no país de instalação.
- Respeitar as distâncias mínimas em relação a obstáculos na hora de instalar o aparelho.
- Não instale prateleira acima do aparelho.

### Não instalar o aparelho:

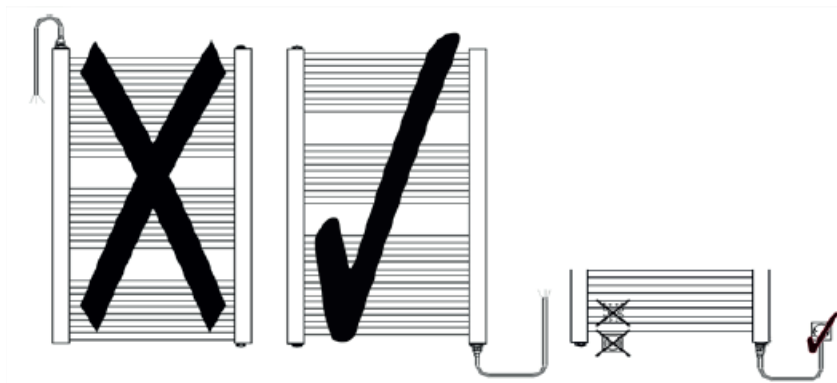
- Em áreas sujeitas a correntes de ar susceptíveis de perturbar a sua regulação (sob sistemas de ventilação mecânica centralizada, etc.).
- Sob uma tomada eléctrica fixa.



P



<b>Volume 1</b>	Nenhum aparelho eléctrico
<b>Volume 2</b>	Aparelho eléctrico IPX4 (Norma EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



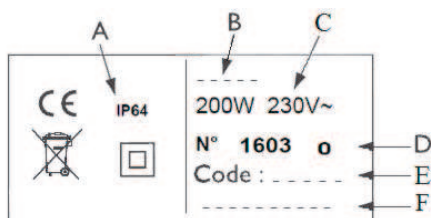
- A ligação à rede eléctrica deve ser efectuada com ao auxílio de um cabo trifilar por intermédio de uma caixa de ligação. Em locais húmidos, tais como casas de banho e cozinhas, a caixa de ligação deve ser instalada a, no mínimo, 25 cm do piso.
- A instalação deve possuir um dispositivo de corte onipolar com uma distância de abertura de contacto mínima de 3 mm.

# CONDIÇÕES DE GARANTIA

## DOCUMENTO A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

(Apresentar o certificado apenas em caso de reclamação)

- A garantia é válida por dois anos a contar da data de instalação ou de aquisição e não poderá exceder 30 meses a partir da data de fabrico sem uma justificação.
- A garantia é válida apenas em Portugal.
- A garantia não cobre as deteriorações provocadas por uma instalação não conforme, por uma rede de alimentação que não cumpra a normativa em vigor, por uma utilização anormal ou pelo desrespeito das instruções contidas deste Guia.
- Apresentar o certificado de garantia apenas em caso de reclamação junto do distribuidor ou do instalador, anexando-lhe a factura de aquisição.



- A Padrões, indicações de qualidade  
Nome
- B Trade
- C Poder e Valores eléctricos
- D Fábrica Referência & número de série
- E Código Comercial
- F Nome da Fábrica

NÚMERO DE SÉRIE \* (D): .....

TIPO DE DISPOSITIVO \* (E): .....

NOME E ENDEREÇO DO CLIENTE: .....

\* Esta informação pode ser encontrada na placa de informações colocado do lado esquerdo do dispositivo.



## SICHERHEITSHINWEISE





Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

**Achtung sehr heißen Bereich .Vorsicht heiße Oberfläche .**  
**ACHTUNG: Einige Teile dieses Produktes kann heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit in der Gegenwart von Kindern und gefährdeten Menschen zu zahlen.**

- Es sollte weg von diesem Gerät Kinder unter 3 Jahren zu halten , sofern sie nicht unter ständiger Beobachtung stehen.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahre dürfen das Gerät nur an- oder ausschalten, soweit dieses in einer normalen Position montiert wurde und wenn diese Kinder beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Gerätes erhielten und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschliessen oder anpassen oder das Gerät reinigen und die Benutzerwartung durchführen.
- Dieses Gerät kann durch Kinder von mindestens 8 Jahre und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden wenn sie korrekt überwacht werden oder Anweisungen erhalten, das Gerät sicher zu bedienen und wenn die Risiken erklärt wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Um Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, das Gerät dermassen montieren, dass die unterste Heizplatte mindestens 600 mm vom Boden entfernt ist.
- Das Gerät darf nicht nach den Regeln und Normen verbunden oder angeschlossen werden , durch eine autorisierte Person.
- Wenn das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person , um jede Gefahr zu vermeiden ersetzt werden.
- Der Benutzer dieses Gerätes ist die Anmeldung auf der Herstellergarantieauf die auf dieser Website Broschüre angegeben.
- In der Anfangsheizung , kann ein leichter Geruch auftreten , die der Evakuierung von möglichen Spuren mit der Herstellung der Einrichtung verbunden.

- Ein System von Energie-Management oder Vergießen von Stromausfall ist mit unseren Geräten nicht kompatibel. Es verschlechtert die Thermostat.
- Dieses Heizgerät ist nicht mit einem Gerät zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Benutzen Sie diesen Heizkörper nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen besetzt sind, die nicht in der Lage sind, den Raum selbst zu verlassen, es sei denn, es wird ständig überwacht.
- Diese Geräte sind nur zum Trocknen von mit Wasser gewaschenen Textilien vorgesehen.
- Trennmittel müssen gemäß den Verdrahtungsregeln in die feste Verdrahtung eingebaut werden.

	<p>Geräte mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern getrennt und recycelt werden müssen gesammelt werden.</p> <p>Die Sammlung und das Recycling von Altfahrzeugen müssen nach den Bestimmungen und örtlichen Vorschriften vorgenommen werden.</p>
	<p>Die Installation einer Vorrichtung führt zu einem Anstieg in der Höhe des Luftaustrittstemperatur (etwa <math>10\text{ }^{\circ}\text{C}</math> pro 1000 m Höhe).</p>

## GERÄTEINSTALLATION

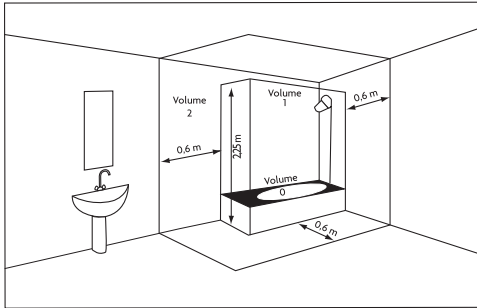
### I) Wo soll das Gerät installiert werden ?

- Dieses Gerät ist für eine Wohnrauminstallation bestimmt. Für jeglichen sonstigen Standort lassen Sie sich bitte von Ihrem Händler beraten.
- Die Installation muss nach dem neuesten Stand der Technik und den im Installationsland geltenden Normen erfolgen.
- Das Gerät ist unter Beachtung der Mindestabstände in Bezug auf andere Einrichtungen zu montieren.
- Nicht Regal über dem Gerät installieren.

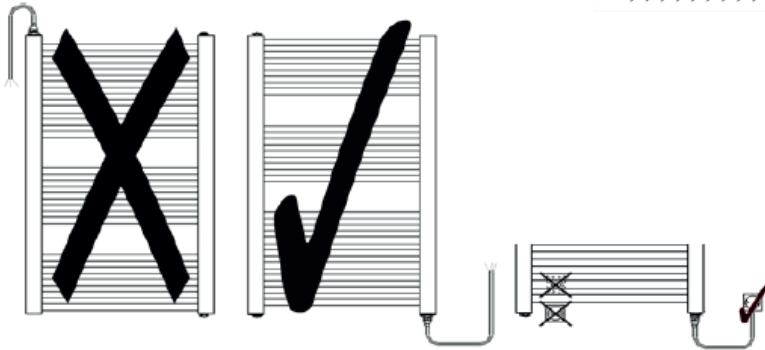
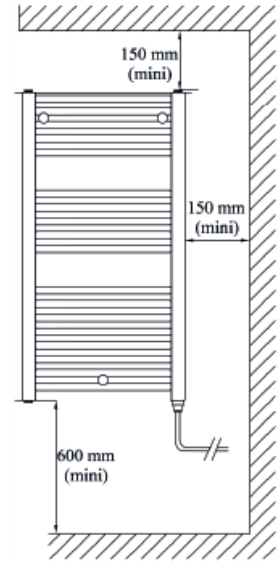
D

## Unzulässige installationsorte sind:

- solche mit durchzug, welcher sich störend auf die regelung auswirken (mechnische Zwangsbelüftung, usw.).



<b>schutzbereich 1</b>	keine elektrischen Geräte
<b>schutzbereich 2</b>	Elektrogerät IPX4 (Norm EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008)



## 2) Geräteanschluss

- Das Gerät muss mit einer Spannung von 230V 50 Hz versorgt werden.
- Der Anschluss an die Stromquelle erfolgt über ein 3-Draht-Kabel mit Hilfe einer Anschlussdose. In feuchten Räumen wie Duschräumen und Küchen muss sich die Anschlussdose mindestens 25 cm vom Boden befinden.
- Die Installation ist mit einer omnipolaren Stromkreissicherung, die eine mindestens 3 mm große Kontaktöffnungsweite erlaubt, auszurüsten.

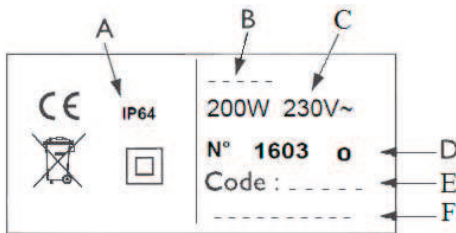


# GARANTIEBEDINGUNGEN

## DIESES DOKUMENT IST VOM BENUTZER AUFZUBEWAHREN

*(Diesen Schein nur im Fall einer Beanstandung vorlegen)*

- Die Garantiedauer ist ab Kauf oder Montage 2 Jahre und es kann ohne einen Beleg nicht länger als 30 Monate sein.
- Die Garantie haftet für den Austausch oder den Ersatz für Fehlerhafte Teile, unter Ausschluß von jeglichem Schaden oder Vorteil.
- Alle Arbeits-, und Transportkosten trägt der Nutzer.
- Die Garantie übernimmt keine Haftung gegenüber Schäden, die aufgrund fehlerhafter oder anormaler Montage und durch die Nichteinhaltung der Anweisungen fehlerhafter Nutzung entstanden sind.
- Die Garantiebedingungen behalten sich alle Rechte, für das unbefristet gültige Recht auf gesetzlichen Schadenersatz gegenüber des Käufers, in Fällen von Fehlern oder versteckten Mängeln, die sich aus dem Bürgerlichen Gesetzbuch Artikel 164I ergeben, vor.
- Legen Sie dieses Zertifikat nur bei einem Anliegen zusammen mit Ihrem Kaufbeleg Ihrem Vertrieb oder Installateur vor.



- A Standarten, Qualitätszeichen
- B Handelstitel
- C Stromstärke und elektrische Werte
- D Referenz-Hersteller & Seriennr.
- E Handelsgesetz
- F Fabrik name

GERÄTETYP\*: .....

SERIENNR\*: .....

NAME UND ADRESSE DES KUNDEN: .....

.....

\* Diese Angaben befinden sich auf dem Geräteschild auf der hinteren Geräteseite.



## UWAGA





Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

### **Przestroga bardzo gorący teren.**

**UWAGA: Niektóre części tego produktu mogą być gorące i spowodować oparzenia. Muszą zwrócić szczególną uwagę na obecność dzieci i osób wrażliwych.**

- Należy trzymać z dala od tego rozdziału dzieci poniżej 3 lat , chyba że są pod stałym nadzorem .
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat należy umieścić tylko włączyć lub wyłączyć urządzenie, pod warunkiem, że ten ostatni został umieszczony lub zamontowany w normalnym położeniu i że te dzieci muszą być nadzorowane i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumieć potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą połączyć lub zmienić lub czyszczenia urządzenia, ani dokonywania konserwacji przez użytkownika.
- To urządzenie może być używane przez w wieku 8 lat i ludzi z możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub pozbawione doświadczenia lub wiedzy, że (jeśli) są odpowiednio monitorowane (e) s lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia nadane im w razie zagrożeń i zatrzymano. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownik nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka dla małych dzieci zaleca się zainstalować urządzenie w taki sposób, aby najniższa rurka grzejna znajdowała się na wysokości co najmniej 600 mm nad podłogą.
- To urządzenie nie może być podłączony lub podłączony , zgodnie z zasadami i standardami obowiązującymi , przez osobę upoważnioną .
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta , autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Użytkownik tego produktu jest dostępna , kontaktując się sklep.
- W pierwszym ogrzewaniu , słaby zapach może pojawić się odpowiednio do usuwania śladów dotyczących produkcji urządzenia .
- System zarządzania energią lub selektywnego wyłączenia obciążenia przez awarii zasilania jest niezgodny z naszymi urządzeniami. Uszkadza termostat .

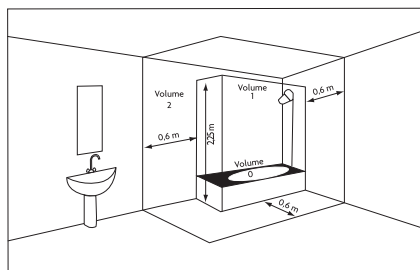
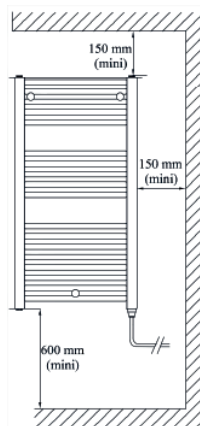
- Grzejnik nie jest wyposażony w regulator temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać tego grzejnika w małym pomieszczeniu, jeśli jest zajęte przez osoby, które nie mogą wychodzić z pokoju, jest stale monitorowany".
- Te urządzenia są przeznaczone do suszenia tylko tkanin płukanych wodą.
- Środki antyadhezyjne muszą być zainstalowane w stałym okablowaniu zgodnie z zasadami okablowania.

	<p>Urządzenia z tym symbolem nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych, ale muszą być zbierane selektywnie i recyklingu. Zbiórka i recykling koniec życia musi być wykonane zgodnie z przepisami i normami lokalnymi.</p>
	<p>Instalacja dużej wysokości powoduje wzrost temperatury wylotowej powietrza (około 10 ° C na 1000 m Wysokość).</p>

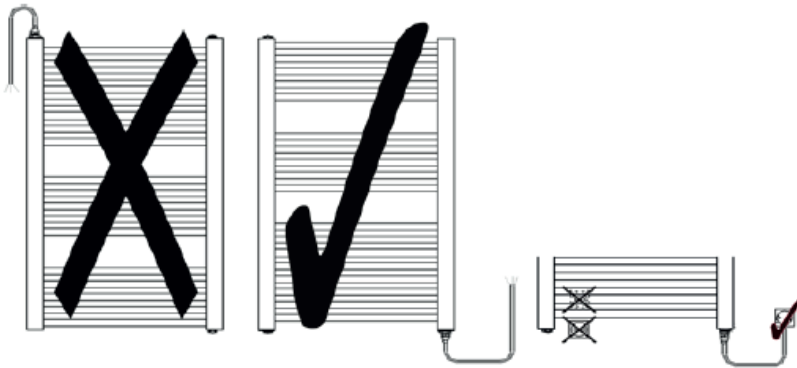
## INSTALACJA URZĄDZENIA

### I) Miejsce instalacji urządzenia

- Urządzenie przeznaczone jest do montażu w pomieszczeniu mieszkalnym. Przed instalacją w innym miejscu zasięgnij porady u dystrybutora.
- Instalacja powinna być wykonana zgodnie z zasadami sztuki i normami obowiązującymi w kraju instalacji (NFC15100 we Francji).
- Podczas instalacji zachować wymagany minimalny odstęp od innych przedmiotów w pomieszczeniu.
- Nie należy instalować półkę nad urządzeniem.
- Nie instalować grzejnika łazienkowego w miejscach o dużym przewiewie, który może utrudniać regulację (np. pod kratką centralnej wentylacji).
- Nie instalować urządzenia pod gniazdkiem elektrycznym.



<b>Strefa 1</b>	Brak urządzeń elektrycznych
<b>Strefa 2</b>	Urządzenie elektryczne IPX4 (Norma EN 60335-2-43: 2003/A2 : 2008)
Podczas montażu urządzenia zachować wymagane minimalne odległości od mebli.	



## 2) Podłączenie urządzenia

- Urządzenie musi być zasilane prądem 230V 50Hz
- Urządzenie należy podłączyć do sieci zasilającej poprzez puszkę instalacyjną za pomocą kabla urządzenia.
- W pomieszczeniach wilgotnych, takich jak łazienki i kuchnie, puszkę instalacyjną należy zamocować co najmniej 25cm od podłogi.
- Instalacja musi być wyposażona w mechanizm odcięcia zasilania na wszystkich biegunach z minimalnym rozstawem styków 3mm

## WARUNKI GWARANCJI

Użytkownik powinien zachować ten dokument w celu przedstawienia go w momencie reklamacji.

- Okres gwarancji od daty zakupu i instalacji lub 2 lata od daty produkcji, w przypadku braku odbioru nie może być więcej niż 30 miesięcy.
- Wszelkie części wymienione w czasie trwania gwarancji podlegają ekspertyzie serwisu fabrycznego producenta,
- Wszystkie koszty pracy i transportu jest obowiązkiem użytkownika.
- Uszkodzenia wynikające z wadliwej eksploatacji urządzenia (mróz, niewłaściwa biegunowo instalacji elektrycznej, złe podłączenie do instalacji, etc.) nie mogą w żadnym wypadku być przypisane producentowi i będą naprawiane odpłatnie,
- Obecne przepisy gwarancyjne, zgodnie z przepisami substancji 1641 kodeksu cywilnego, który ma zastosowanie we wszystkich przypadkach, kupujący przeciwko usterek lub wad ukrytych, nie wyklucza żadnych gwarancji prawnych praw.
- Przynieść ten certyfikat do dystrybutora lub hydraulika tylko fakturze zakupu, jeżeli są wymagane.

## ATTENZIONE



Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

**ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono raggiungere temperature molto elevate e causare ustioni al contatto. Particolare cura deve essere presa se sono presenti minori o adulti vulnerabili.**

- I bambini sotto i 3 anni devono essere tenuti lontani da questo apparecchio.
- I Bambini tra i 3 e gli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio solamente con la supervisione di un adulto e a condizione che l'apparecchio sia facilmente raggiungibile. Non devono collegare, regolare, pulire il dispositivo o eseguire operazioni di manutenzione.
- I bambini di almeno 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali possono utilizzare questo apparecchio solo se costantemente monitorate.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Non far giocare i bambini con il dispositivo;
- Pulizia e manutenzione riservate all'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Al fine di evitare pericoli per i bambini molto piccoli, questo dispositivo dovrebbe essere installato in modo che l'elemento più basso sia ad almeno 600 mm dal pavimento.
- Questo apparecchio va collegato solo da una persona autorizzata, secondo le normative vigenti.

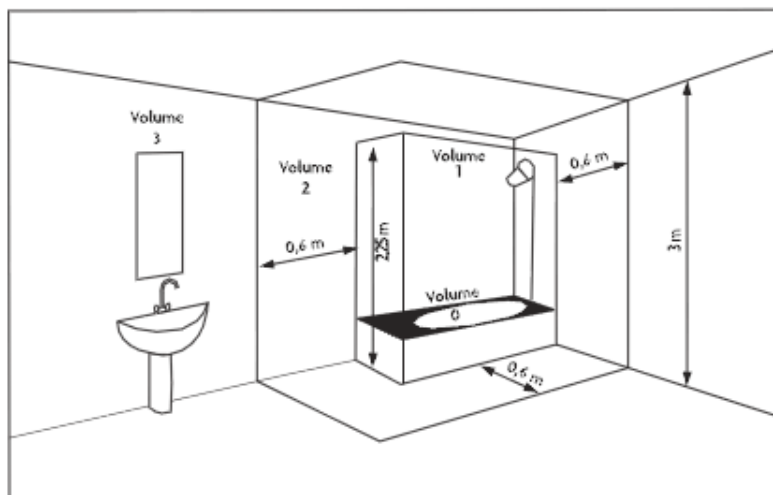
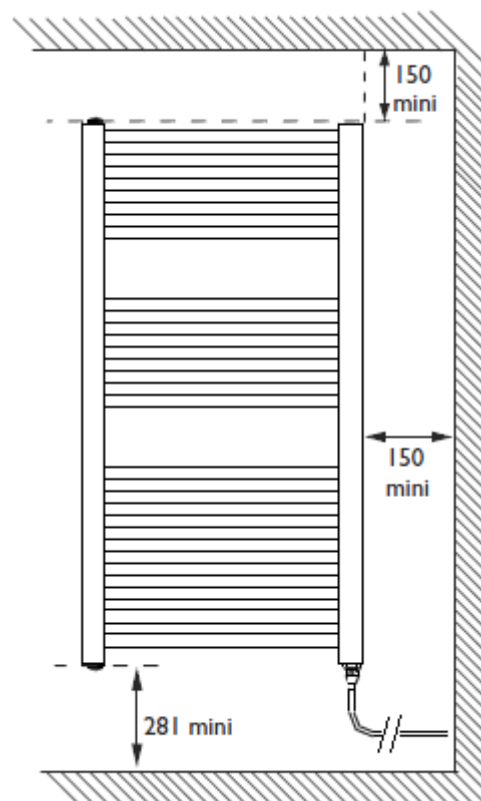
	I dispositivi che portano questo simbolo non devono mai essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere raccolti separatamente per il riciclaggio. Alla fine della loro vita, i prodotti devono essere raccolti e riciclati secondo le norme e le ordinanze locali.
	Quando un apparecchio è installato ad una quota più alta, l'uscita dell'aria aumenta di temperatura (circa 10 ° C per 1000 m di dislivello).

# INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO

## 1) Posizione del dispositivo

- Questo dispositivo è stato progettato per essere installato in ambienti residenziali. In ogni altro caso, si prega di contattare il distributore.
- L'installazione deve essere conforme alle norme attualmente vigenti nel paese di utilizzo.
- Installare il dispositivo secondo le distanze minime indicate in figura.

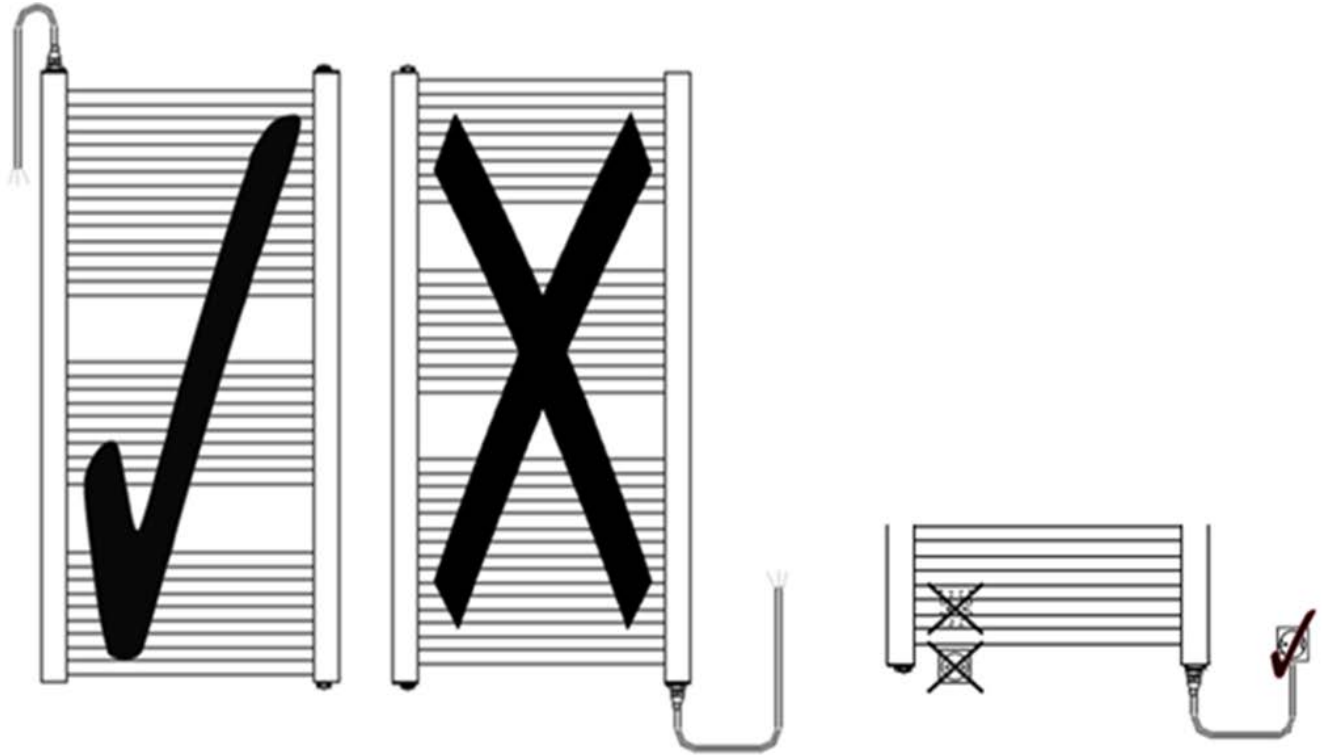
**Non installare il dispositivo in un posto che possa impedirne il controllo (sotto ventilazione meccanica centralizzata, ecc ...), o sotto una presa di corrente fissa.**



<b>Volume 1</b>	Nessun dispositivo elettrico
<b>Volume 2</b>	Dispositivo elettrico (classe II)
<b>Volume 3</b>	IPX4 (Norma EN 60335-2-43: 2003 / A2: 2008) (Classe I)

## 2) Installazione

- Non Installare lo scaldasalviette con la resistenza nella parte superiore..
- Non Installare lo scaldasalviette sotto o davanti ad una presa di corrente o scatola di collegamento.



## 3) Collegare il dispositivo

Il dispositivo deve essere collegato solo a sistemi a 230V. Per i dispositivi senza spina, osservare i seguenti colori:

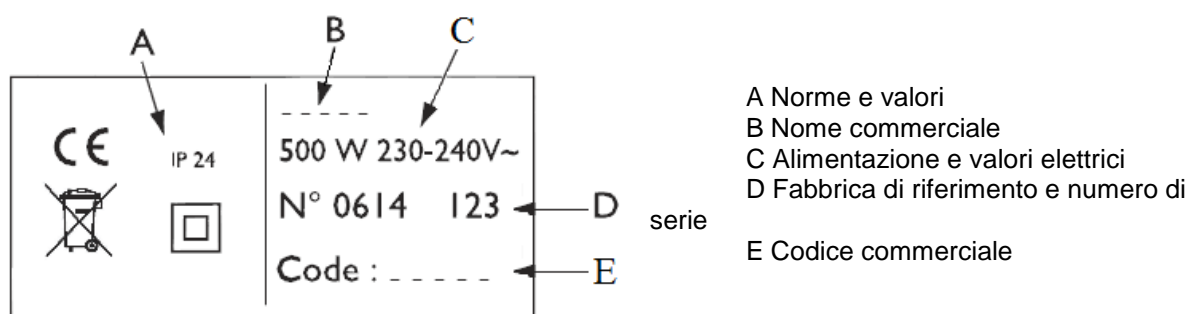
- È consigliato collegare l'alimentazione del dispositivo ad una protezione differenziale extra-sensibile. In caso di scaldasalviette con cavo senza spina, i cavi di connessione devono avere una sezione di almeno 3 mm.
- L'elemento riscaldante è in classe I. Nel bagno può essere installato nella zona 3 (vedi figura 1) dove il dispositivo di controllo è fuori dalla portata di persone che utilizzano la doccia o vasca.
- Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa o blocco di connessione ad almeno 25 cm dal pavimento.

# CONDIZIONI DI GARANZIA

## CONSERVARE IL PRESENTE DOCUMENTO

(Per essere presentato dall'utente solo in caso di danno)

- Il periodo di garanzia è di due anni a partire dalla data di installazione o di acquisto e non può superare i 30 mesi dalla data di produzione, in assenza di una ricevuta.
- La garanzia copre la sostituzione e fornitura di componenti riconosciuti difettosi, escludendo eventuali danni o interessi.
- L'utente è responsabile di tutti i costi di manodopera o di trasporto.
- La Garanzia non copre i danni derivanti da installazione impropria, uso anomalo o inosservanza dei requisiti di dette istruzioni per l'installazione e l'uso.
- Le disposizioni delle presenti condizioni di garanzia non escludono nessuno dei diritti legali dell'acquirente di garanzia contro vizi o difetti occulti, che sono applicabili in tutti i casi alle disposizioni di cui agli articoli 1641 del codice civile.
- Presentare questo certificato al proprio distributore o installatore solo in caso di danno, insieme alla fattura di acquisto.



NUMERO DI SERIE \* (D): .....

TIPO DI DISPOSITIVO \* (E): .....

NOME E INDIRIZZO DEL CLIENTE: .....

\* Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta posta sul lato sinistro del dispositivo.



